



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Fluid TO-4 SAE 30

Fecha: 14.05.2014

Código del producto: 743100

Página 1 de 7

#### SECCIÓN 1: Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

##### 1.1. Identificador del producto

ADDINOL Fluid TO-4 SAE 30

##### 1.2. Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

###### Uso de la sustancia o de la mezcla

Aceite para engranajes. Líquido hidráulico.

##### 1.3. Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

Compañía:	ADDINOL Lube Oil GmbH	
	Gebäude 4609	
Calle:	Am Haupttor	
Población:	D-06237 Leuna	
Teléfono:	+49 (0) 3461 845-201	Fax: +49 (0) 3461 845-561
Correo elect.:	info@addinol.de	
Persona de contacto:	Application Technology	
Página web:	www.addinol.de	
Departamento responsable:	ADDINOL Application Technology	

1.4. Teléfono de emergencia: +49 (0) 3461 845-201 - Este número sólo está disponible durante las horas de oficina.

#### SECCIÓN 2: Identificación de los peligros

##### 2.1. Clasificación de la sustancia o de la mezcla

Frases R:

Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

###### Clasificación SGA

Categorías del peligro:

Peligroso para el medio ambiente acuático: Acuático crónico 3

Indicaciones de peligro:

Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

##### 2.2. Elementos de la etiqueta

###### Indicaciones de peligro

H412 Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

###### Consejos de prudencia

P273 Evitar su liberación al medio ambiente.

P501

###### Indicaciones adicionales para el etiquetado

La mezcla esta clasificada como peligrosa según el reglamento (UE) no. 1272/2008 [GHS].

##### 2.3. Otros peligros

Un contacto prolongado/frecuente con la piel, puede privar a la piel de su sebo y provocar dermatitis.

Producto vertido no dejar que entre en el suelo.

No dejar que llegue el producto al ambiente sin controlar.

#### SECCIÓN 3: Composición/información sobre los componentes

##### 3.2. Mezclas



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Fluid TO-4 SAE 30

Fecha: 14.05.2014

Código del producto: 743100

Página 2 de 7

#### Componentes peligrosos

N.º CE	Nombre químico	Cantidad
N.º CAS	Clasificación	
N.º índice	Clasificación SGA	
N.º REACH		
291-829-9	HOB Calcium branched chain alkyl phenate sulphide	< 1,50 %
90480-91-4	R53	
	Aquatic Chronic 4; H413	
01-2119524004-56		
272-028-3	Zinc alkyldithiophosphate	< 1,20 %
68649-42-3	Xi - Irritante, N - Peligroso para el medio ambiente R36-51-53	
	Eye Irrit. 2, Aquatic Chronic 2; H319 H411	
	Aryl diester	1,00 %
confident	N - Peligroso para el medio ambiente R51-53	
	Aquatic Chronic 2; H411	
	branched alkylphenol and calcium branched alkylphenol	< 0,20 %
Polymer	Repr. Cat. 2, Xi - Irritante, N - Peligroso para el medio ambiente R60-36/38-50-53	
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2, Repr. 1B, Aquatic Acute 1, Aquatic Chronic 1; H315 H319 H360 H400 H410	

El texto completo de las frases R y H se muestra en la sección 16.

#### Consejos adicionales

DMSO-Extrakt < 3 %, IP 346.

Concentración de PCB < 1mg/kg.

Classification system: The classification corresponds to the current EC lists and is completed by information from specialist literature and company information.

## SECCIÓN 4: Primeros auxilios

### 4.1. Descripción de los primeros auxilios

#### Indicaciones generales

Protección propia del primer auxiliante. Cambiar la ropa empapada. No llevar paños de limpieza mojados con el producto en los bolsillos de los pantalones.

#### Si es inhalado

Llevar la persona afectada al aire libre. Colocar la víctima en posición de reposo y mantenerla abrigada. En caso de continuas molestias, acudir a un médico.

#### En caso de contacto con la piel

En caso de contacto con la piel, lávese inmediata- y abundantemente con agua y jabón. Cambiar la ropa empapada. En caso de irritaciones cutáneas, consultar a un dermatólogo.

#### En caso de contacto con los ojos

En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente los ojos abiertos durante 10 o 15 minutos con agua corriente. Consultar a continuación al oculista.

#### Si es tragado

No provocar el vómito.

Enjuagar la boca con agua. Consultar inmediatamente a un médico.

## SECCIÓN 5: Medidas de lucha contra incendios



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Fluid TO-4 SAE 30

Fecha: 14.05.2014

Código del producto: 743100

Página 3 de 7

#### **5.1. Medios de extinción**

##### **Medios de extinción adecuados**

Espuma. Polvo extintor. Dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>). Agua de rociar.

##### **Medios de extinción no apropiados**

Chorro completo de agua.

#### **5.2. Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla**

En caso de incendio pueden formarse: Monóxido de carbono. Dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>). Óxidos de azufre. Óxido de fósforo. Oxidos nítricos (NO<sub>x</sub>). Hollín.

#### **5.3. Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios**

En caso de incendio: Utilizar un aparato de respiración autónomo.

#### **Información adicional**

Coordinar las medidas de extinción a los alrededores. Para proteger a personas y para refrigeración de recipientes en la zona de peligro, utilizar chorro de agua a inyección. En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos. Agua prevista para incendios contaminada recoger aparte.

### SECCIÓN 6: Medidas en caso de vertido accidental

#### **6.1. Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia**

Gran peligro de patinaje por producto derramado/vertido. Eliminar toda fuente de ignición. Protegerse de los efectos de vapores, polvos y aerosoles, utilizando un aparato de respiración.

#### **6.2. Precauciones relativas al medio ambiente**

No dejar verter ni en la canalización ni en desagües. En caso de escape de gas o infiltrarse en aguas, tierra o canalización informar las autoridades correspondientes. Evitar la extensión superficial ( p.e. encauzando o barreras de aceite).

#### **6.3. Métodos y material de contención y de limpieza**

Absorber con una sustancia aglutinante de líquidos ( arena, harina fósil, aglutinante de ácidos, aglutinante universal ). El material recogido tratar según el párrafo evacuación. Limpiar bien las cosas sucias y el suelo respetando las disposiciones de ambiente.

### SECCIÓN 7: Manipulación y almacenamiento

#### **7.1. Precauciones para una manipulación segura**

##### **Indicaciones para la manipulación segura**

Evitar la producción de niebla aceitosa. Evitar el contacto con la piel, los ojos y la ropa.

##### **Indicaciones para prevenir incendios y explosiones**

Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.

#### **7.2. Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades**

##### **Condiciones necesarias para almacenes y depósitos**

Embaje mantener seco y bien cerrado para evitar ensuciedad y absorción de humedad.

##### **Indicaciones respecto al almacenamiento conjunto**

Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.

Mantenerse alejado de: Agentes oxidantes.

##### **Información complementaria sobre las condiciones de almacenamiento**

Temperatura de almacenamiento recomendable: 10 - 30°C

Protegerse contra: calor. Rallos-UV/ sol. Helada.

### SECCIÓN 8: Controles de exposición/protección individual

#### **8.1. Parámetros de control**

##### **Datos adicionales sobre valores límites**

Recommended limit value for oil mist



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Fluid TO-4 SAE 30

Fecha: 14.05.2014

Código del producto: 743100

Página 4 de 7

TWA: 5 mg/m<sup>3</sup>

STEL: 10 mg/m<sup>3</sup>

The product does not contain any relevant quantities of substances with legally established exposure limitation.

#### 8.2. Controles de la exposición



##### Controles técnicos apropiados

Procurar que haya suficiente ventilación y una aspiración puntual en puntos críticos.

##### Medidas de higiene

Lavar las manos antes de las pausas y al fin del trabajo. Quítese inmediatamente la ropa manchada o salpicada. Lavar el vestuario contaminado antes de utilizarlo otra vez. Cuando se lo use, no comer, beber, fumar o estornudar.

##### Protección de los ojos/la cara

Gafas de protección herméticas. DIN-/EN-normas: DIN EN 166

##### Protección de las manos

Hay que ponerse guantes de protección examinados: DIN-/EN-normas: DIN EN 374

Tiempo de llevar en caso de contacto permanente: 480 min

Material adecuado: NBR (Goma de nitrilo).

El espesor del material del aguante: 0.7 mm.

Tiempo de llevar en caso de contacto ocasional ( salpicar): 30 min

Material adecuado: NBR (Goma de nitrilo).

El espesor del material del aguante: 0.4 mm

Profilaxe de protección de la piel con pomada protectora de piel.

##### Protección cutánea

Úsese indumentaria protectora adecuada. Cambiar la ropa empapada. No llevar paños de limpieza mojados con el producto en los bolsillos de los pantalones.

##### Protección respiratoria

Si no son suficientes o posibles las medidas técnicas aspiratorias y ventilatorias, hay que llevar protección respiratoria.

## SECCIÓN 9: Propiedades físicas y químicas

### 9.1. Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

Estado físico: líquido/a  
 Color: marrón  
 Olor: como: aceite mineral.

#### Método de ensayo

##### Cambio de estado

Punto inicial de ebullición e intervalo de ebullición: no determinado

Punto de inflamación: 240 °C DIN EN ISO 2592

Temperatura de inflamación: > 250 °C DIN 51794

Densidad (a 15 °C): 0,885 g/cm<sup>3</sup> DIN 51757



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Fluid TO-4 SAE 30

Fecha: 14.05.2014

Código del producto: 743100

Página 5 de 7

Solubilidad en agua:	prácticamente insoluble
Viscosidad dinámica: (a -25 °C)	35.000 mPa·s DIN 51398
Viscosidad cinemática: (a 100 °C)	10,5 mm <sup>2</sup> /s ASTM D 7042

#### SECCIÓN 10: Estabilidad y reactividad

##### 10.4. Condiciones que deben evitarse

Ver capítulo 7 No hay que tomar más medidas.  
Do not overheat to avoid decomposition by heat.

##### 10.5. Materiales incompatibles

Reacciones con : Agentes oxidantes, fuerte. Ácido.

##### 10.6. Productos de descomposición peligrosos

En caso de incendio pueden formarse: Monóxido de carbono. Dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>). Óxidos de azufre. Óxido de fósforo. Oxidos nítricos (NO<sub>x</sub>). Hollín.

#### SECCIÓN 11: Información toxicológica

##### 11.1. Información sobre los efectos toxicológicos

###### **Toxicidad aguda**

No hay datos disponibles

Composición no examinada.

###### **Irritación y corrosividad**

Efecto irritante de los ojos: ligeramente irritante.  
Efecto de irritación en la piel: Un contacto prolongado/frecuente con la piel, puede privar a la piel de su sebo y provocar dermatitis.

###### **Efectos sensibilizantes**

Evaluación: sin peligro de sensibilización.

###### **Efectos graves tras exposición repetida o prolongada**

Un contacto prolongado/frecuente con la piel, puede privar a la piel de su sebo y provocar dermatitis.

###### **Carcinogenicidad, mutagenicidad y toxicidad para la reproducción**

No hay datos disponibles

###### **Efectos específicos en experimentos con animales**

No hay datos disponibles

#### SECCIÓN 12: Información ecológica

##### 12.1. Toxicidad

No hay datos disponibles

Composición no examinada.

##### 12.2. Persistencia y degradabilidad

No es fácil de desintegración biológica (según criterios de OCDE). No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.

##### 12.3. Potencial de bioacumulación

No hay datos disponibles

##### 12.4. Movilidad en el suelo

En consecuencia de su solubilidad reducida se aparta el producto en gran parte en una planta depuradora biológica.


**ADDINOL**  
THE ART OF OIL SINCE 1925

## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Fluid TO-4 SAE 30

Fecha: 14.05.2014

Código del producto: 743100

Página 6 de 7

#### 12.5. Resultados de la valoración PBT y mPmB

Los componentes de esta preparación no cumplen con los criterios para la clasificación como PBT o vPvB.

#### 12.6. Otros efectos adversos

No hay datos disponibles

#### Indicaciones adicionales

No dejar que llegue el producto al ambiente sin controlar.

### SECCIÓN 13: Consideraciones relativas a la eliminación

#### 13.1. Métodos para el tratamiento de residuos

##### Eliminación

Must not be disposed of with domestic refuse. No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.

##### Código de identificación de residuo-Desechos de residuos / producto no utilizado

130205 RESIDUOS DE ACEITES Y DE COMBUSTIBLES LÍQUIDOS (excepto los aceites comestibles y los de los capítulos 05, 12 y 19); Residuos de aceites de motor, de transmisión mecánica y lubricantes; Aceites minerales no clorados de motor, de transmisión mecánica y lubricantes  
Considerado como residuo peligroso.

##### Eliminación de envases contaminados

Embalaje contaminados hay que vacias completamente, y se pueden volver a utilizar tras haber sido limpiados debidamente. Embalajes que no se pueden lavar hay que evacuar. La eliminación se hace según las normas de las autoridades locales.

### SECCIÓN 14: Información relativa al transporte

#### Transporte terrestre (ADR/RID)

14.1. Número ONU: -

#### Transporte fluvial (ADN)

14.1. Número ONU: -

#### Transporte marítimo (IMDG)

14.1. Número ONU: -

#### Transporte aéreo (ICAO)

14.1. Número ONU: -

#### 14.5. Peligros para el medio ambiente

PELIGROSO PARA EL MEDIO AMBIENTE: no

#### Otras indicaciones aplicables

El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.

### SECCIÓN 15: Información reglamentaria

#### 15.1. Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla

##### Legislación nacional

Clasificación como contaminante acuático (D): 2 - Peligroso para el agua

#### 15.2. Evaluación de la seguridad química

No se han realizado evaluaciones de la seguridad química para las sustancias de esta mezcla.



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Fluid TO-4 SAE 30

Fecha: 14.05.2014

Código del producto: 743100

Página 7 de 7

#### SECCIÓN 16: Otra información

##### Texto completo de las frases R usadas en las secciones 2 y 3

36	Irrita los ojos.
36/38	Irrita los ojos y la piel.
50	Muy tóxico para los organismos acuáticos.
51	Tóxico para los organismos acuáticos.
52/53	Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
53	Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
60	Puede perjudicar la fertilidad.

##### Texto completo de las indicaciones de peligro usadas en las secciones 2 y 3

H315	Provoca irritación cutánea.
H319	Provoca irritación ocular grave.
H360	Puede perjudicar la fertilidad o dañar al feto.
H400	Muy tóxico para los organismos acuáticos.
H410	Muy tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.
H411	Tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.
H412	Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.
H413	Puede ser nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

##### Indicaciones adicionales

La mezcla esta clasificada como peligrosa según el reglamento (UE) no. 1272/2008 [GHS].

These given data only refer to the named product. If the product is used together with other materials or in manufacturing processes the data might not be applicable any more. The data are based on today's state of our knowledge and experience. They are, however, no guarantee of any specific product properties and do not established any legally valid contractual relationship.

El destinatario de nuestros productos debe tener en cuenta por su propia responsabilidad las leyes y disposiciones existentes.

*(La información sobre los ingredientes peligrosos se ha tomado de la última ficha de datos de seguridad válida del suministrador respectivo.)*